

# المحطة القادمة الجمهورية التشيكية

معلومات للأجانب الراغبين في الإقامة في الجمهورية التشيكية



الدراسة



التوظيف

التأشيرة

2018

SLOVO

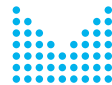
21



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

# المحطة القادمة الجمهورية التشيكية

معلومات للأجانب الراغبين في الإقامة في الجمهورية التشيكية



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

تم إعداد النشرة في نطاق مشروع يركز على اندماج الأجانب وتقوم وزارة داخلية الجمهورية التشيكية بتمويله. وتقوم منظمة "Slovo 21, z. s." بتنفيذ المشروع.

وقامت بإعداد نشرة "المحطة القادمة - الجمهورية التشيكية" والفيلم بالعنوان نفسه مجموعة من الخبراء من موظفي وزارة الداخلية - قسم سياسة اللجوء والهجرة وممثلي مراكز الاندماج ومنظمة "Slovo 21" و"ТОМ" (المنظمة الدولية للهجرة) الغير ربحيتين الغير حكوميتين.

© Slovo 21, z. s., 2018

جميع الحقوق محفوظة. ممنوع النسخ أو توزيع النشرة أو أي جزء منها بأي شكل إلكتروني أو طباعي بما فيه التصوير بدون موافقة مكتوبة من الناشر.

النشرة الثالثة المعدلة

ISBN 978-80-88301-02-8

### المحطة القادمة – الجمهورية التشيكية

- من المستهدف من النشرة؟
- من الغير المستهدف من النشرة؟
- ما هي التأشيرة لمدة طويلة؟
- ما هو تصريح الإقامة لمدة طويلة؟
- من يقوم بإصدار القرار في طلبك؟

### أفكر في السفر إلى الجمهورية التشيكية

- أريد الدراسة في الجمهورية التشيكية
- أريد العمل في الجمهورية التشيكية
- أريد مواصلة عمل حر في الجمهورية التشيكية

### وصلت إلى الجمهورية التشيكية

- ما هو واجب الإبلاغ والتسجيل
- ما هي الهوية البيومترية والبطاقة البيومترية
- أسلوب الإبلاغ عن التغييرات
- أسلوب مد الإقامة في الجمهورية التشيكية
- أسلوب السفر إلى دول أخرى من منطقة شنغن والاتحاد الأوروبي
- أريد أن تأتي أسرتي إلى الجمهورية التشيكية بعد فترة
- التأمين الصحي والاجتماعي في الجمهورية التشيكية

### ما عليّ تجنبه؟ ما هي المخاطر؟

- المساعدة المجانية والمعلومات
- الوسطاء
- الوثائق والمستندات الشخصية
- التوكيل
- شروط العمل
- الديون وعدم المديونية والالتزام بالقانون
- تغيير العنوان في الجمهورية التشيكية
- المدخرات لظروف صعبة

### بيانات الاتصال المهمة في الجمهورية التشيكية

- قبل السفر إلى الجمهورية التشيكية
- بعد الوصول إلى الجمهورية التشيكية

# المحطة القادمة - الجمهورية التشيكية

تقدم هذه النشرة معلومات للأجانب من الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الذين يرغبون في الإقامة لمدة طويلة في الجمهورية التشيكية. وتم نشرها مع نشرات أخرى تقدم المعلومات ومنها فيلم وثائقي قصير عن الجمهورية التشيكية عنوانه «أهلاً بكم في الجمهورية التشيكية» ونشرات أخرى متعلقة بهذا الأمر سوف يحصل عليها الأجانب بعد وصولهم إلى الجمهورية التشيكية.

وهدف هذه النشرات هو دعم اندماج الأجانب في الجمهورية التشيكية وإحاطتهم علماً بحقوقهم وواجباتهم ودعم معرفتهم المستقلة للجمهورية التشيكية ومنطقتها. وهدف النشرة كذلك نشر المعلومات عن الطرق القانونية للإقامة في الجمهورية التشيكية والتحذير من الظواهر السلبية. وبواسطة المعلومات المقدمة نريد دعم استقلال المهاجرين الوافدين حديثاً وكفاءهم الذاتي إلى أقصى حد لأن معظم الأمور المتعلقة بالإقامة في الجمهورية التشيكية يستطيع الشخص إنهاءها بنفسه. وعند الحاجة من الممكن طلب المساعدة المجانية من المنظمات الغير ربحية الغير حكومية (ONN) ومراكز الاندماج.

## من المستهدف من النشرة؟

هذه النشرة لمواطني الدول خارج الاتحاد الأوروبي الذين ينوون السفر إلى الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 90 يوماً ولذلك سوف يطلبون التأشيرة لمدة طويلة أو تصريح الإقامة لمدة طويلة.

## من الغير مستهدف من النشرة؟

هذه النشرة ليست لمواطني الاتحاد الأوروبي وأفراد أسرهم ولا لطالبي تأشيرة شنغن لمدة قصيرة أو تصريح الإقامة الدائمة!

## ما هي التأشيرة لمدة طويلة؟

التأشيرة لمدة طويلة هي تأشيرة للإقامة لمدة أطول من 90 يوماً ومدة صلاحيتها سنة واحدة (1) على أقصى حد وهي أكثر مطالبة قبل السفر الأول إلى الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 90 يوماً. وإذا كنت ترغب في الإقامة في الجمهورية التشيكية لمدة أطول وتستمر في مزاولة النشاط نفسه الذي جئت لأجله والذي تم إصدار التأشيرة لمدة طويلة لأجله (يستمر الغرض نفسه لإقامتك) فسوف تقوم بمد الإقامة عن طريق تقديم طلب تصريح الإقامة لمدة طويلة في الجمهورية التشيكية. والتأشيرة لمدة طويلة هو لاصق ملصوق في جواز سفرك.

## ما هو تصريح الإقامة لمدة طويلة؟

تصريح الإقامة لمدة طويلة هو نوع من الإقامة ومن الممكن تقديم طلبه في حالات معينة حتى قبل وصولك الأول إلى الجمهورية التشيكية ولكن في أغلبية الحالات تطلبه خلال إقامة في الجمهورية التشيكية بعد التأشيرة لمدة طويلة. ويتم إصداره لمدة سنتين (2) على أقصى حد. تصريح الإقامة لمدة طويلة هي بطاقة بيومترية تحتوي على شريحة بالبيانات.

عليك فهم الفرق بين التأشيرة لمدة طويلة وتصريح الإقامة لمدة طويلة!

ومعرفة هذين المصطلحين مفيدة!

## من يقوم بإصدار القرار في طلبك؟

تصدر السفارة التي قدمت فيها طلبك القرار في تأشيرة شغنن. وتصدر وزارة داخلية الجمهورية التشيكية التي ترسل السفارة طلبك إليها القرار في طلب التأشيرة لمدة طويلة أو تصريح الإقامة لمدة طويلة.

## أفكر في السفر إلى الجمهورية التشيكية

### أريد الدراسة في الجمهورية التشيكية

إذا رغبت في الدراسة في الجمهورية التشيكية وقد اخترت جامعة أو معهداً أعجبك فتأكد من الأشياء الآتي ذكرها:

- هل تعتبر „دراسة“ طبقاً لقانون إقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية أو نوعاً آخرًا من التعليم الذي لا يتصنف في هذه الفئة؟ (تأكد من نوع الدراسة وغرض الإقامة في المدرسة في الجمهورية التشيكية أو في موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في فصل „المعلومات للمدارس والطلبة“).
- ما هي مدة دراستي في الجمهورية التشيكية؟ (تأكد منها في المدرسة في الجمهورية التشيكية).

وإذا رغبت في الدراسة في الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 90 يوماً فمن الممكن أن تطلب في سفارة الجمهورية التشيكية الأنواع الآتي ذكرها من التأشيرات أو تصريح الإقامة (بناء على نوع الدراسة):

- **تصريح الإقامة لمدة طويلة لغرض „الدراسة“** ومن حق الأجنبي أن يطلبه في سفارة الجمهورية التشيكية إذا كان يرغب في الإقامة المؤقتة على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 3 أشهر وإذا كانت دراسة طبقاً لقانون إقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية باستثناء التعليم في مدرسة ثانوية أو معهد فنون الذي لا يتم في نطاق برنامج التبادل أو تدريب متخصص مدفوع أجره.

وسوف تنتظر الرد على طلبك لمدة 60 يوماً تقريباً وسوف تخبرك سفارة الجمهورية التشيكية بالرد. وإذا لم تكن التأشيرة إجبارية بالنسبة إليك فمن الممكن أن تسافر إلى الجمهورية التشيكية بدون تأشيرة بعد الحصول على الرد الإيجابي. وإذا كانت التأشيرة إجبارية بالنسبة إليك فسوف تصدر سفارة الجمهورية التشيكية „التأشيرة لتسلم تصريح الإقامة“ لسفرك. وبعد وصولك عليك الحضور إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية خلال 3 أيام عمل (للتسجيل وتقديم البيانات البيومترية لأجل إصدار بطاقة تصريح الإقامة). وفي المكتب نفسه سوف تحصل على بطاقة تصريح الإقامة بعد ذلك.

- **تأشيرة لمدة طويلة لغرض „الدراسة“** ومن حق الأجنبي أن يطلبها في سفارة الجمهورية التشيكية إذا كان يرغب في الإقامة المؤقتة على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 3 أشهر وإذا كانت دراسة طبقاً لقانون إقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية. ولا ينبغي أن يكون التعليم في مدرسة ثانوية أو معهد فنون في هذه الحالة في نطاق برنامج تبادل ومن الممكن أن يكون التدريب المتخصص مدفوعاً.

وسوف تنتظر الرد على طلبك لمدة 60 يوماً تقريباً وسوف تخبرك سفارة الجمهورية التشيكية بالرد وتلصق التأشيرة في جواز سفرك. وخلال 3 أيام عمل بعد وصولك إلى الجمهورية التشيكية عليك الاستيفاء بواجب الإبلاغ والتسجيل في قسم شرطة الأجانب.

• التأشيرة لمدة طويلة لأغراض «أخرى» (بما فيه أنواع أخرى من التعليم كذلك) ومن حق الأجنبي أن يطلبها في سفارة الجمهورية التشيكية إذا كان يرغب في الإقامة المؤقتة على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة أطول من 3 أشهر وهو تعليم لا يعتبر دراسة طبقا لقانون إقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية.

وسوف تنتظر الرد على طلبك لمدة 90-120 يوما تقريبا وسوف تخبرك سفارة الجمهورية التشيكية بالرد وتلصق التأشيرة في جواز سفرك. وخلال 3 أيام عمل بعد وصولك إلى الجمهورية التشيكية عليك الاستيفاء بواجب الإبلاغ والتسجيل في قسم شرطة الأجانب.

ومن المستندات والوثائق التي تقدمها مع الطلب (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثقة إلى اللغة التشيكية):

- جواز السفر
- إثبات التحاقك بالدراسة أو التعليم
- صورة (1)
- إثبات سكنك في الجمهورية التشيكية
- إثبات المصادر المالية الكافية وقدرة التصرف بها على أراضي الجمهورية التشيكية
- مستخرج من سجل السوابق من الدولة التي أنت مواطنها وكذلك من الدول التي كنت مقيما فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية)
- إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية)
- وبعد الرد الإيجابي على طلبك سوف تقدم إلى السفارة إثبات التأمين الصحي في الجمهورية التشيكية.

ومن الضروري أن تقرأ المزيد من المعلومات عن الطلب والدراسة والهجرة في موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في فصل «المعلومات للمدارس والطلبة».

ولا تنسى:

- إذا منحت لك التأشيرة لمدة طويلة عليك الاستيفاء بواجب الإبلاغ والتسجيل خلال 3 أيام عمل في قسم شرطة الأجانب بعد وصولك إلى أراضي الجمهورية التشيكية إذا لم يتم بهذا الأمر صاحب مكان سكنك (مثلا بيت الطلبة).
- إذا وصلت إلى الجمهورية التشيكية لتسلم تصريح الإقامة لمدة طويلة فعليك الحضور في مكتب من مكاتب وزارة الداخلية خلال 3 أيام من وصولك لأجل جمع البيانات البيومترية لإصدار بطاقة تصريح الإقامة.
- إذا حصلت على التأشيرة أو تصريح الإقامة لغرض الدراسة فينبغي أن تكون طالبا طوال الوقت وأن تدرس فعلا بعبارة أخرى عليك الالتزام بغرض الإقامة. وخلال الدراسة من الممكن أن يزاول الأجانب عملا حرا ومن الممكن أن يكونوا موظفين فقط في حالة دراستهم لدوام كامل في المدرسة الثانوية أو معهد الفنون أو معهد التعليم العالي أو الجامعة في برنامج دراسي معتمد. وعليهم دائما الالتزام بالغرض الرئيسي وهو الدراسة.
- وإذا قررت تغيير المدرسة ينبغي تواصل الدراسة في المدرسة الجديدة مباشرة بعد الدراسة السابقة. وتخبر المدرسة السابقة وزارة الداخلية بإنهاء دراستك فعليك إبلاغها بالتغيير والمدرسة الجديدة المتواصلة. ويتم الإبلاغ بالتغييرات في مكتب من مكاتب وزارة الداخلية خلال 3 أيام.
- وعليك الحصول على شهادة طالب من المدرسة حتى خلال إجازة الصيف أو حتى يوم إنهاء الدراسة طبقا للقواعد (امتحانات أو الامتحان الحكومي... وإلخ). ومن حقك السفر خلال دراستك في الجمهورية التشيكية خلال فترة إجازة الصيف. وإذا كانت لديك إجراءات خاصة بطلب إقامة لم تنته فعليك إبلاغ مكتب وزارة الداخلية بسفرك طبقا للقواعد وتنظيم تسلم البريد.
- في حالة طردك من المدرسة تقوم المدرسة بإبلاغ وزارة الداخلية وقد يتم إلغاء تأشيرتك أو تصريحك بالإقامة.

# أريد العمل في الجمهورية التشيكية

إذا كنت ترغب في العمل في الجمهورية التشيكية فعليك الاتفاق على الوظيفة قبل وصولك إلى الجمهورية التشيكية.

ابحث عن فرص العمل الحالية في الجمهورية التشيكية بنفسك في موقع:

[www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/zamka/vm](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka/vm)

## 1) الدخول إلى سوق العمل

وللنجاح في الدخول في سوق العمل على أراضي الجمهورية التشيكية من المهم أن يكون لديك تصريح بالإقامة ساري مفعول وأن تعرف أذا كان من حقل الدخول الحر في سوق العمل. ويعتمد الدخول الحر في سوق العمل على نوع تصريحك بالإقامة ونوع العمل وشروط أخرى.

وحق الدخول الحر في سوق العمل مثلا لكل من:

- مواطني الاتحاد الأوروبي وأفراد أسرهم
- أجانب لديهم تصريح الإقامة الدائمة
- أصحاب الحماية الدولية (اللجوء أو الحماية الإضافية)

• أجانب لديهم تصريح الإقامة ساري المفعول لمدة طويلة لغرض لم الشمل مع أجنبي لديه الإقامة الدائمة أو الإقامة لمدة طويلة أو منح له اللجوء

• أجانب يقومون بالتأهيل بأسلوب مستمر مهنتهم في المستقبل (مثلا طلاب دراسة الدوام الكامل المعتمدة في المدرسة الثانوية، معهد الفنون، معهد التعليم العالي ومدرسة اللغات بحق امتحان اللغة الحكومي وطلاب دراسة الدوام الكامل في الجامعة بما فيه عطلة المدارس)

• الأجانب الذين حصلوا على التعليم الثانوي أو الجامعي طبقا للقواعد التشيكية... وإلخ.

وبالنسبة إلى هؤلاء الأجانب لا يحتاجون لأي تصريح أو بطاقة التوظيف أو الكارت الأزرق للقيام بالعمل ولكن على الأجنبي أن يكون صاحبا لتصريح بالإقامة على الأراضي التشيكية أو للتأشيرة. ليس من حق شخص أجنبي ليس عليه واجب الحصول على التأشيرة للإقامة أن يقوم بعمل يكون له دخل منه. وعلى صاحب العمل أن يبلغ فرع مكتب العمل في الجمهورية التشيكية بتوظيفهم يوم تسلمهم العمل على أقصى حد.

وإذا أراد صاحب العمل توظيف أجنبي ليس له الحق في الدخول الحر في سوق العمل فعلى الأجنبي الحصول على تصريح العمل أو بطاقة التوظيف أو الكارت الأزرق إلى جانب عقد العمل أو اتفاق ممارسة العمل.

## 2) تأشيرة لمدة طويلة لغرض عمل موسمي

تأشيرة للإقامة لمدة أطول من 90 يوما لغرض عمل موسمي تمنح بناء على طلب شخص أجنبي يرغب في الإقامة على أراضي الجمهورية التشيكية لغرض القيام بعمل يعتمد على موسم معين خلال السنة. وعادة يكون العمل في مجال الزراعة، زراعة الغابات، زراعة العنب، السياحة... وإلخ. وتكون مدة صلاحية التأشيرة ومدة الإقامة على أراضي الجمهورية التشيكية 6 أشهر على أقصى حد.

ومن المستندات والوثائق التي تقدمها مع الطلب (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثقة إلى اللغة التشيكية):

• جواز السفر

• تصريح التوظيف من الفرع الإقليمي لمكتب العمل في الجمهورية التشيكية أو من فرع براج أو اكتب الرقم الإشاري للطلب المقدم لإصدار التصريح واسم الفرع من فروع مكتب العمل في الجمهورية التشيكية الذي قدمت فيه طلبك.

• صورة (1)

• ويبلغ إجمالي المرتب الشهري المستوى الأساسي للمرتب الأدنى على الأقل وتكون مدة العمل الأسبوعية المحددة في عقد العمل أو اتفاق ممارسة العمل 15 ساعة على الأقل... وإلخ.

• إثبات صاحب العمل عن قيمة المرتب أو الأجر المتفق عليه إذا كان صاحب العمل يوفر السكن للأجنبي أو إذا كان وسيطا للسكن.

• مستخرج من سجل السوابق من الدولة التي أنت مواطنها وكذلك من الدول التي كنت مقيما فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية)

• إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية)

• وبعد الرد الإيجابي على طلبك سوف تقدم إلى السفارة إثبات التأمين الصحي في الجمهورية التشيكية.



### 3 إقامة لمدة طويلة - بطاقة التوظيف

بطاقة التوظيف نوع خاص من تصريح الإقامة لمدة طويلة لغرض التوظيف. وعادة يجمع بين تصريح الإقامة لمدة طويلة أقصاها سنتان (2) والتصریح للقيام بوظيفة معينة (2 في 1).

شروط الحصول على بطاقة التوظيف:

- نشر صاحب العمل إعلانا عن وظيفة متاحة حتى للأجانب - أصحاب بطاقة التوظيف
- ولم يطلب أي مواطن تشيكي أو من الاتحاد الأوروبي أو أجنبي له حق الدخول الحر إلى سوق العمل هذه الوظيفة
- يقوم الأجنبي بإثبات مؤهلاته لهذه الوظيفة
- ويبلغ إجمالي المرتب الشهري المستوى الأساسي للمرتب الأدنى على الأقل وتكون مدة العمل الأسبوعية المحددة في عقد العمل أو اتفاق ممارسة العمل 15 ساعة على الأقل... وإلخ.

ومن المستندات والوثائق التي تقدمها مع الطلب (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثقة إلى اللغة التشيكية):

- جواز السفر
- صورة (1)
- رقم الوظيفة بالنسبة إلى أصحاب بطاقة التوظيف
- عقد العمل أو اتفاق ممارسة العمل أو العقد على عقد العمل المستقبلي
- شهادة التخرج أو شهادة أخرى في حالة مؤهل آخر مطلوب. ومن الممكن أن تطلب الوزارة شهادة تخرج صادرة عن الدوائر التشيكية (مما يسمى بالمعادلة).
- إثبات السكن في الجمهورية التشيكية
- مستخرج من سجل السوابق من الدولة التي أنت مواطنها وكذلك من الدول التي كنت مقيما فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر. وينبغي توثيق المستخرج من سجل السوابق (مما يسمى بالتوثيق الأعلى) أو التوثيق بالشرط النصي (الإوستيل) إلا إذا كانت هناك اتفاقية دولية بين البلدين تلغي هذا الواجب (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).
- إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).
- وبعد الرد الإيجابي على طلبك سوف تقدم إلى السفارة إثبات التأمين الصحي في الجمهورية التشيكية حتى بداية العمل حيث تصبح موظفا وينطبق عليك التأمين الصحي العام.
- وقيمة الرسم لتسليم الطلب في السفارة هي 1000 كرونة تشيكية ويتم سداد معادلة بالعملة المحلية. وقيمة الرسم لتسليم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية في الوزارة الداخلية هي 1500 كرونة تشيكية ويتم سداه عن طريق الدفغات (الطوايح المالية).

وسوف تنتظر الرد على طلبك لإصدار بطاقة التوظيف لمدة 90-60 يوما تقريبا. إذا كان الرد على طلبك لإصدار بطاقة التوظيف بالإيجاب وليس عليك الحصول على التأشيرة فمن الممكن أن تسافر إلى الجمهورية التشيكية بعد الحصول على الرد بدون التأشيرة ولكن عليك الالتزام بالمدة المسموح بها للإقامة بدون التأشيرة وهي 90 يوما على أقصى حد. وإذا كان عليك الحصول على التأشيرة فتقوم سفارة الجمهورية التشيكية بإصدار «التأشيرة لتسليم تصريح الإقامة». وخلال 3 أيام عمل بعد وصولك عليك الحضور إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية (لتقديم البيانات البيومترية لأجل إصدار البطاقة البيومترية). وسوف تتسلم البطاقة البيومترية - بطاقة التوظيف في المكتب نفسه بعد ذلك.

إذا أراد صاحب بطاقة التوظيف تغيير الوظيفة أو العمل بوظيفة إضافية أو تغيير صاحب العمل فعليه تقديم الطلب إلى وزارة داخلية الجمهورية التشيكية (قسم سياسة اللجوء والهجرة) لموافقتهما على هذا التغيير. وليس من المسموح أن يبدأ العمل بالوظيفة الجديدة أو لدى صاحب عمل جديد قبل إصدار الموافقة.

إذا لم يغير الأجنبي الوظيفة أو صاحب العمل وإذا أراد مد بطاقة التوظيف فقط فعليه تقديم طلب مدها إلى وزارة داخلية الجمهورية التشيكية قبل 120 يوما من انتهائها وبحد أقصى في اليوم الأخير لصلاحتها. وفي هذه الحالة يصدر مكتب العمل في الجمهورية التشيكية قرارا ملزما إذا كان من الممكن استمرار توظيف الأجنبي نظرا إلى حالة سوق العمل.

في الحالة التي يكون فيها التوظيف هو غرض إقامة الأجنبي لمدة طويلة وفي الوقت نفسه يكون للأجنبي:

(أ) الدخول الحر إلى سوق العمل

(ب) أو لديه تصريح التوظيف

فتعتبر بطاقة التوظيف تصريحا بالإقامة لمدة طويلة فقط.

وفي عدد من الحالات يقوم مكتب العمل في الجمهورية التشيكية بإصدار تصريح التوظيف.

ومن الضروري اطلاقاً على الفرق بين بطاقة التوظيف بصفتها التصريح المزدوج (بالتوظيف وبالإقامة) وبصفتها تصريح الإقامة فقط بما فيه معلومات أخرى عما هو مطلوب عند تقديم طلب بطاقة التوظيف في موقع:

[www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/zamka/zam#povzm](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka/zam#povzm)

وانظر بنفسك إلى فرص العمل الحالية في الجمهورية التشيكية لأصحاب بطاقة التوظيف في موقع وزارة العمل والشؤون الاجتماعية:

[www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/zamka/vm](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka/vm)

## لا تنسى أن

- بطاقة التوظيف تستخدم عادة كبطاقة مزدوجة (2 في 1) لتصريح العمل وتصريح الإقامة لغرض التوظيف! وفي حالات خاصة يقوم مكتب العمل في الجمهورية التشيكية بإصدار تصريح خاص بالتوظيف. وإذا كنت صاحب تصريح التوظيف أو لك دخول حر في سوق العمل فتستخدم بطاقة التوظيف فقط كبطاقة الإقامة لغرض التوظيف.
- ولابد بطاقة التوظيف مدة خاصة: يتم تقديم الطلب قبل 120 يوماً من انتهائها وبحد أقصى في اليوم الأخير لصلاحتها.
- وعلى الأجانب الذين ليس لهم الحق في الدخول الحر إلى سوق العمل عند تغيير صاحب العمل أو الوظيفة تقديم الطلب إلى وزارة الداخلية لموافقتها المسبقة على هذا التغيير.
- إذا كانت لديك بطاقة التوظيف وأصبحت بدون عمل خلال مدة صلاحيتها أو انتهت على إنهاء العقد فلك مهلة 60 يوماً من إنهاء الوظيفة لتقديم طلب الموافقة على تغيير صاحب العمل وإلا فتصبح بطاقة التوظيف ملغية. ولطلب الموافقة على تغيير صاحب العمل عليك إرفاق إثبات استمرار علاقة العمل القانونية أو إثبات انتهائها.
- من المفروض أن تطلب دائماً نسخة من عقد العمل من صاحب العمل. واحفظ جيداً على كل المستندات التي توقع عليها مع صاحب العمل! وكن مصراً على كتابة كل الاتفاقات الخاصة بالعمل. ولا توقع إلا على عقود تفهمها. وينبغي أن تكون كل أنواع عقود العمل والاتفاقات بصورة كتابية وكذلك الاستقالة أو الإقالة أو الاتفاق على إنهاء عقد العمل.
- وإذا عملت عدد الساعات المحدد قانونياً في الأسبوع وهو 40 ساعة في عام 2018 فمن حقل الحصول على إجمالي المرتب الأدنى وهو 12200 كرونة تشيكية في الشهر (تقريباً 555 دولار أمريكي / 475 يورو) أو 73.20 كرونة تشيكية في الساعة.
- عليك التأكد من أن صاحب العمل يدفع تأمينك الصحي والاجتماعي. هذا واجب عليه! وعليك الحفاظ على بطاقة التأمين الصحي معك دائماً!
- وإذا عملت في ظروف مسيئة لكرايمت أو غير صحية أو مضرّة للصحة فاطلب مساعدة إدارة المراقبة وفتيش العمل المحلية (للاتصال بها انظر إلى موقع [www.suip.cz](http://www.suip.cz)) أو مراكز الاندماج أو المنظمات الغير ربحية الغير حكومية. ومن الممكن تقديم شكوى ضد صاحب العمل إلى إدارة المراقبة وفتيش العمل إذا كانت لديك مستندات موقفة وأنت مستعد لتكون شاهداً.
- إذا خالفت شروط تصريح العمل أو بطاقة التوظيف أو تعمل بدون تصريح عمل أو بطاقة التوظيف فتخالف قانون الجمهورية التشيكية. فمثلاً يعتبر العمل في وظيفة غير الوظيفة المسموح بها بناء على تصريح العمل أو بطاقة التوظيف غير قانونياً كذلك. وبالتالي تتعرض أنت وكذلك صاحب العمل لمخالفات عالية. وسوف تكون مطالبة حقوقك ومرتبك من صاحب العمل صعبة جداً. وفي هذه الحالة تصبح قابلاً جداً للإساءة وتعرض لمخاطر كثيرة.

## 4) الإقامة لمدة طويلة – الكارت الأزرق

- الكارت الأزرق للموظفين الذين تخرجوا من جامعة أو معهد التعليم العالي إذا استمرت الدراسة لمدة ثلاث (3) سنوات على الأقل. وينبغي التوقيع على عقد العمل مع صاحب العمل قبل الوصول إلى أراضي الجمهورية التشيكية وقبل تقديم طلب الكارت الأزرق. وينبغي أن تكون مدة العقد سنة واحدة على الأقل ووقت العمل المحدد قانونياً لأسبوع واحد ويحتوي العقد على قيمة المرتب الإجمالي الشهري أو السنوي الذي يساوي ضعفاً ونصف على الأقل من معدل المرتب السنوي الإجمالي في الجمهورية التشيكية.
- وقيمة الرسم لتسليم الطلب في السفارة هي 1000 كرونة تشيكية ويتم سداد معادله بالعملة المحلية. وقيمة الرسم لتسليم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية في الوزارة الداخلية هي 1500 كرونة تشيكية ويتم سداه عن طريق الدفوعات (الطوابع المالية).
- وسوف تنتظر الرد على طلبك لإصدار الكارت الأزرق لمدة 90 يوماً تقريباً وتعتمد المدة على الظروف ومن الممكن أن تكون أطول من ذلك. وسوف تخبرك سفارة الجمهورية التشيكية عن الرد أو وزارة الداخلية إذا قدمت الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية. وإذا كان الرد على طلبك لإصدار الكارت الأزرق بالإيجاب وليس عليك الحصول على التأشيرة فمن الممكن أن تسافر إلى الجمهورية التشيكية بعد الحصول على الرد الإيجابي. وإذا كان عليك الحصول على التأشيرة فتقوم سفارة الجمهورية التشيكية بإصدار «التأشيرة لتسليم تصريح الإقامة». وخلال 3 أيام عمل بعد وصولك عليك الحضور إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية (لتقديم البيانات البيومترية لأجل إصدار بطاقة تصريح الإقامة). وسوف تسلم بطاقة تصريح الإقامة في المكتب نفسه بعد ذلك.

ومن المستندات والوثائق التي تقدمها مع الطلب (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها المؤثقة إلى اللغة التشيكية):

- جواز السفر
- إثبات سكنك في الجمهورية التشيكية
- صورة (1)
- عقد العمل
- شهادة التخرج أو شهادة أخرى في حالة مؤهل آخر مطلوب. ومن الممكن أن تطلب الوزارة شهادة تخرج صادرة عن الدوائر التشيكية (مما يسمى بالمعادلة).
- إثبات الاستيفاء بشروط القيام بمهنة تنطبق عليها شروط قانونية معينة إذا كنت ستقوم بمثل هذه المهنة
- مستخرج من سجل السوايق من الدولة التي أنت مواطنها وكذلك من الدول التي كنت مقيماً فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر. وينبغي توثيق المستخرج من سجل السوايق (مما يسمى بالتوثيق الأعلى) أو التوثيق بالشرط النصي (الأبوستيل) إلا إذا كانت هناك اتفاقية دولية بين البلدين تلغي هذا الواجب (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).
- إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).

ومن الضروري اطلاعك على المزيد من معلومات أخرى عما هو مطلوب عند تقديم الطلب وعن هذا الموضوع في موقع:

[www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci)

في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - «التصريح بالإقامة لمدة طويلة» - «الكارت الأزرق»

أو في موقع:

[www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/modka](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/modka)

وانظر بنفسك إلى فرص العمل الحالية في الجمهورية التشيكية لأصحاب الكارت الأزرق في موقع وزارة العمل والشؤون الاجتماعية:

[www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/modka/vm](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/modka/vm)

## توثيق المستندات

- إذا طلب صاحب العمل مؤهلاً للوظيفة المطلوبة فعلى الأجنبي أن يقدم شهادة تثبت المؤهل للوظيفة المطلوبة. ومعادلة الشهادات الخارجية مهمة أيضاً إذا أراد الشخص الاستمرار في مواصلة دراسته في الجمهورية التشيكية. ولكي تعتبر الشهادات متساوية وصحيحة ينبغي الحصول على الاعتراف بها وعلى شهادة تثبت هذا الاعتراف.
- ومعنى المعادلة هو الاعتراف بمستوى التعليم الخارجي (الأساسي والثانوي والعالي أو الجامعي) باعتباره متساوياً مع التعليم في الجمهورية التشيكية.
- تتم معادلة الشهادات من المدارس الابتدائية والثانوية ومعاهد التعليم العالي في قسم التعليم في إدارة المحافظة المختصة وفي براغ في بلدية مدينة براغ العاصمة. ولإجراءات المعادلة ينبغي إثبات محتوى الدراسة وحجمها كذلك. وينبغي أن تكون الوثائق موثقة ومترجمة من مترجم قانوني رسمي للغة التشيكية إذا لم تنص اتفاقية دولية غير ذلك.
- وفي حالة معادلة التعليم الجامعي عليك التوجه مباشرة إلى جامعة عامة تقدم برنامج دراسة معتمد متشابه بالنسبة إلى المحتوى أو إلى وزارة التعليم والشباب والرياضة إذا تم التعليم في دولة لديها اتفاقية دولية مع الجمهورية التشيكية عن معادلة الشهادات.
- وإذا تمت معادلة تعليمك الجامعي في دولة عضو أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فيعتبر هذا التعليم متساوياً مع التعليم في الجمهورية التشيكية.
- وعند التوثيق (تصديق الوثائق) قد تواجه مصطلح الأبوستيل (شرط نصي للتصديق) والتصديق الأعلى. ومن شأن الأبوستيل والتصديق الأعلى إثبات إصدار الوثيقة أو توثيقها من قبل سلطة قضائية أو إدارية في دولة مختصة أو إثبات التوقيع عليها أمام هذه السلطة. فيعتبر توثيقاً لصحة الختم والتوقيع الرسمي في الوثيقة وليس توثيقاً لمحتوى الوثيقة نفسها. وتصديق الوثائق هو إثبات صحتها بهدف تجنب الوثائق المزيفة.
- ومن الضروري اطلاعك على المزيد من المعلومات في موقع وزارة الخارجية:  
[www.mzv.cz/jnp/cz/cestujeme/overovani\\_listin/index.html](http://www.mzv.cz/jnp/cz/cestujeme/overovani_listin/index.html)  
أو موقع وزارة التعليم والشباب والرياضة:  
[www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznavani-vzdelan](http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznavani-vzdelan)  
أو اطلب مساعدة المنظمات الغير ربحية المختصة.

# أريد مزاولة عمل حر في الجمهورية التشيكية

إذا جئت إلى الجمهورية التشيكية بناء على التأشيرة لمدة طويلة لأجل مزاولة عمل حر فعليك عدد من الواجبات. واطلع بنفسك على المعلومات قدر الإمكان وثق في المصادر الرسمية فقط.

إذا أتيت إلى الجمهورية التشيكية لغرض مزاولة عمل حر وترغب في مزاولة عمل حر فمن الممكن أن تطلب تغيير غرض الإقامة بعد 5 سنوات من إقامتك القانونية في الجمهورية التشيكية (أو بعد ثلاث (3) سنوات إذا دخلت على أراضي الجمهورية التشيكية بناء على التصريح بالإقامة لمدة طويلة لغرض لم الشمل ولا تزال مقيما في الجمهورية التشيكية بناء على هذا التصريح).

ممن الممكن مزاولة عمل حر في الجمهورية التشيكية بناء على رخصة تجارية أو عن طريق المشاركة في شخصية اعتبارية (شركة تجارية). وتعتبر الشخصية المسجلة في السجل التجاري رجال أعمال. وتعتبر شخصية لديها رخصة تجارية لمزاولة عمل حر أو رخصة أخرى طبقا لقانون آخر رجل أعمال أيضا.

أما بالنسبة إلى توصيف الشخصية الاعتبارية فيمنح تصريح الإقامة لغرض مزاولة عمل حر (توصيف الشخصية الاعتبارية) لأعضاء الهيئة التشريعية للشخصية الاعتبارية فقط. أما بالنسبة إلى الأجانب الشركاء أو الأعضاء فقط في الشخصية الاعتبارية (وهم ليسوا أعضاء الهيئة التشريعية) الذين يقومون بالمهام للشخصية الاعتبارية في موضوع نشاطها فمن الممكن أن يقوم مكتب العمل بإصدار التصريح بالوظيفة. ولكن بناء على هذا التصريح لا يمكن الحصول على بطاقة التوظيف.

على الأجنبي أن يحذر من الفرق بين العمل الحر والوظيفة لأن في حالة مراقبة من قبل إدارة المراقبة وتفتيش العمل قد يتعرض لغرامة عالية. فتأكد من استيفاء عمالك الحر بالقوانين التشيكية.

وكل من يقوم بعمل مبرح بنفسه وعلى حسابه ومسؤوليته عن طريق رخصة تجارية (أو عن طريق مشابه) بغرض مزاولته باستمرار لأجل الحصول على المكسب فيعتبر رجل أعمال. كل فرد التزم بعمل غير مستقل بناء على عقد عمل يعتبر موظفاً. والعمل الغير مستقل هو عمل يتم تنفيذه في العلاقة بين الرئيس - صاحب العمل والعامل - الموظف بإسم صاحب العمل وطبقا لتعليمات صاحب العمل ويقوم به الموظف شخصيا لصاحب العمل فيعتبر موظفاً.

وأما القيام بالمهمة الناتجة عن مجال نشاط الشخصية الاعتبارية أو التعاونية من قبل شريك أو الهيئة التشريعية أو عضو في التعاونية فتعتبر وظيفة. وحتى الإيفاد من قبل صاحب العمل الخارجي بناء على عقد تجاري أو عقد آخر مبرم مع شخصية اعتبارية محلية أو فرد محلي فيعتبر عمالا.

ويتعلق النص المذكور أدناه في أول الأمر بمزاولة عمل حر بناء على رخصة تجارية.

أما بالنسبة إلى شخص يقوم بنشاط لمكسبه الخاص عن طريق العمل الحر أو نشاط اقتصادي آخر فيسمى بشخص يعمل لحسابه الخاص (مختصره OSVČ). وتلتزم مزاولة الأعمال الحرة بقانون الأعمال الحرة. ويستطيع الأجانب مزاولة الأعمال الحرة في الجمهورية التشيكية بنفس شروط المواطنين التشيك.



## إدارة الأعمال الحرة

تقوم هذه الإدارة بإصدار الرخص التجارية. وفي الجمهورية التشيكية يعتبر الشخص الذي لديه رخصة تجارية رجلاً للأعمال (شخصاً يعمل لحسابه الخاص - OSVČ).

### التأمين الصحي

على كل رجل الأعمال دفع التأمين الصحي بنفسه.

إذا أتيت إلى الجمهورية التشيكية ولديك التأمين الصحي السياحي من بلدك الأصل ففي حالة مد إقامتك ينبغي الاتفاق على التأمين الصحي الشامل الجديد لدى شركة تأمين معتمدة في الجمهورية التشيكية لهذا النشاط من قبل الدوائر التشيكية.

### إدارة الضمان الاجتماعي المحلية - OSSZ

والجهة المسؤولة عن أمور الضمان الاجتماعي في الجمهورية التشيكية هي إدارة الضمان الاجتماعي التشيكية (ČSSZ). وعلى كل رجل أعمال في الجمهورية التشيكية أن يسجل في إدارة الضمان الاجتماعي المحلية (OSSZ) (وفي براغ هي PSSZ) وعليه دفع مقدم التأمين الاجتماعي قبل اليوم العشرين من الشهر التالي. وينبغي إبلاغ الإدارة (OSSZ) عن أي تغيير قبل اليوم الثامن من الشهر التالي بعد الشهر الذي تم التغيير فيه.

إذا كانت لديك تأشيرة أو تصريح بالإقامة لغرض مزاولة العمل الحر فلا يمكن إلغاء تسجيلك في إدارة الضمان الاجتماعي المحلية (OSSZ) وحتى إذا أوقفت مزاولة العمل الحر لفترة معينة أو لم يكن لديك أي دخل أو لم تكن موجوداً على أراضي الجمهورية التشيكية... وإلخ.

وينبغي ألا تصبح مديوناً لإدارة الضمان الاجتماعي المحلية (OSSZ) وإلا فسوف تتعرض لإلغاء التأشيرة أو تصريح الإقامة (أو لن يمدد).

### إدارة الضرائب

على الأجنبي الذي حصل على الرخصة التجارية أن يسجل في إدارة الضرائب التي سوف تقوم بإصدار «الرقم الضريبي» (DIČ) له.

وعلى كل شخص يقوم بمزاولة العمل الحر أن يقوم بتسجيل الدخل والتكاليف ومنها بحسب أساس الضريبة. وعلى كل شخص يقوم بمزاولة العمل الحر تقديم الإقرار الضريبي لكل سنة وذلك عادة قبل اليوم 1 أبريل من السنة التالية وحتى إذا لم يعمل سنة كاملة أو لم يكن لديه أي دخل.

وبناء على الإقرار الضريبي المقدم قد يكون على رجل الأعمال دفع ضريبة الدخل.

ومن البيانات والأوراق التي سوف تقدمها مع طلب التأشيرة لمدة طويلة لغرض مزاولة العمل الحر (ينبغي الترجمة الرسمية للأوراق الخارجية إلى اللغة التشيكية):

• جواز السفر

• صورة (1)

• إثبات التسجيل في سجل الأعمال الحرة أو السجل التجاري في الجمهورية التشيكية

• إثبات السكن في الجمهورية التشيكية

• إثبات المصادر المالية الكافية وقدرة التصرف بها على أراضي الجمهورية التشيكية

• إستمخرج من سجل السوابق من الدولة التي أنت مواطنها وكذلك من الدول التي كنت مقيماً فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر. وينبغي توثيق الإستمخرج من سجل السوابق (مما يسمى بالتوثيق الأعلى) أو التوثيق بالشريط النصي (الأبوستيل) إلا إذا كانت هناك اتفاقية دولية بين البلدين تلغي هذا الواجب (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).

• إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية وبناء على طلب وزارة الداخلية إذا تم تقديم الطلب على أراضي الجمهورية التشيكية).

• إثبات التأمين الصحي السياحي في الجمهورية التشيكية لمدة الإقامة على أراضي الجمهورية التشيكية ومن الممكن أن يطلبوا منك إثبات سداد سعر التأمين.

قبل تقديم طلب التأشيرة اطلع بقدر الإمكان على المعلومات عن مزاولة العمل الحر على أراضي الجمهورية التشيكية. وإذا كنت في بداية مزاولته فقم بإعداد خطة مفصلة وواقعية لنشاطك التجاري بعد وصولك وسجل فيها كل الخطوات التي قمت بها مما فيه المعلومات عن الشركاء التجاريين الحاليين أو المحتملين. وهناك مقابلة في السفارة تعتبر جزءا من الطلب وإذا لم تكن المعلومات المقدمة صحيحة أو لم تبد جدية بالثقة فقد يرفض طلبك.

ومن الضروري اطلاعك على المزيد مما هو مطلوب عند تقديم الطلب وعلى هذا الموضوع في موقع: [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - «التأشيرة لمدة أطول من 90 يوما».

لا تنسى أن:

- هناك فرق كبير بين العمل الحر والوظيفة. وقد تكون على اقتناع أنك تقوم بمزاولة العمل الحر وبدلا من ذلك تقوم بنشاط يعتبر وظيفة طبقا للقوانين التشيكية. وقد تتعرض لغرامة عالية في هذه الحالة للهروب من قانون التوظيف!
- وإذا أتيت إلى الجمهورية التشيكية لغرض العمل الحر فعليك دفع الضرائب والتأمين الصحي والاجتماعي طوال الفترة.
- وإذا أردت الإقامة في الجمهورية التشيكية لمدة أطول فعليك إثبات دخل منتظم لك ولأسرتك. فلا يمكن مزاولة العمل الحر فقط للحصول على تصريح الإقامة وعدم إثبات أي دخل من العمل الحر لمدة طويلة.
- اطلع على المعلومات من المصادر الرسمية بقدر الإمكان بنفسك أو بمساعدة مراكز الاندماج والمنظمات الغير حكومية.

# وصلت إلى الجمهورية التشيكية

## ما هو واجب الإبلاغ والتسجيل

واجب الأول في الجمهورية التشيكية هو واجب إبلاغ وجودك خلال 3 أيام عمل بعد يوم دخولك على أراضي الجمهورية التشيكية! إذا كان لديك تأشيرة لمدة طويلة فعليك الحضور إلى قسم شرطة الأجانب طبقاً لمكان إقامتك في الجمهورية التشيكية. إذا وصلت إلى الجمهورية التشيكية بالتأشيرة، لتسلم تصريح الإقامة” وهي لتسلم تصريح الإقامة لمدة طويلة فعليك الحضور إلى وزارة الداخلية حيث تقوم في الوقت نفسه بالاستيلاء بالواجب الخاص بتقديم البيانات البيومترية لأجل إصدار بطاقة تصريح الإقامة (أنظر إلى أدناه). وعند الاستيلاء بواجب الإبلاغ والتسجيل تقدم جواز السفر ساري المفعول واستمارة الإبلاغ والتسجيل بالبيانات المكتوبة (سوف تحصل على الاستمارة في مكتب شرطة الأجانب أو مكتب من مكاتب وزارة الداخلية). ومن الممكن أن يطلبوا منك إثبات التأمين الصحي السياحي. لا يطبق واجب الإبلاغ والتسجيل على الأجنبي الذي يقوم باستيفائه لدى صاحب السكن (مثلا الفندق أو بيت الطلبة)، ولا يطبق واجب الإبلاغ والتسجيل على الأشخاص لم يبلغ عمرهم 15 سنة. توجد عناوين مكاتب شرطة الأجانب ووزارة الداخلية في موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «بيانات الاتصال».

## ما هي الهوية البيومترية والبطاقة البيومترية

إذا طلبت التأشيرة لمدة طويلة فلا يطبق عليه هذا الفصل!

البيانات البيومترية هو تصوير العناصر البيومترية وهو تصوير الوجه والبصمات والتوقيع الرقمي. وتحتوي البطاقات البيومترية على هذه البيانات البيومترية. ويتم جمع العناصر البيومترية عن طريق أجهزة خاصة في مكاتب وزارة الداخلية التي تقوم بإصدار البطاقات البيومترية. وتخص الهوية البيومترية مواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي المقيمين في الجمهورية التشيكية بناء على تصريح الإقامة لمدة طويلة أو الإقامة الدائمة. ولا تخص مواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي المقيمين في الجمهورية التشيكية بناء على التأشيرة. ويتم إصدار تصريح الإقامة لمدة طويلة والإقامة الدائمة على شكل بطاقة تصريح الإقامة التي تحتوي على شريحة بالبيانات البيومترية (البطاقة البيومترية). وإذا تمت الموافقة على طلبك في بلدك الأصل لإصدار تصريح الإقامة لمدة طويلة فبعد وصولك إلى الجمهورية التشيكية عليك الحضور شخصياً خلال 3 أيام عمل من يوم دخولك على أراضي الجمهورية التشيكية إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية بجواز السفر ساري المفعول لجمع البيانات البيومترية لإصدار البطاقة البيومترية. وبعد جمع البيانات البيومترية يتم استدعاؤك للحضور في مكتب وزارة الداخلية نفسه مرة أخرى لتسلم البطاقة (خلال 60 يوماً على أقصى حد من يوم جمع البيانات البيومترية) ودفع الرسم المقرر عن طريق دفعة (طابع مالي) (تتبع الدفعة في مكتب البريد). وقبل تسلم البطاقة يتم جمع البيانات البيومترية مرة أخرى لتسليم البطاقة لك. تستخدم بطاقة تصريح الإقامة الصادرة عن الوزارة كإثبات الهوية لإقامتك في الجمهورية التشيكية. وإذا سافرت من / إلى الجمهورية التشيكية فسوف تحتاج دائماً إلى جواز السفر كذلك. إذا لم تصل إلى أراضي الجمهورية التشيكية بدون سبب وجيه أو لم تحضر إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية لأجل تقديم البيانات البيومترية أو لم تسلم بطاقة تصريح الإقامة فسوف يتم وقف إجراءات طلب تصريح الإقامة لمدة طويلة. وإذا كانت هناك أسباب وجيهة لا سيطرة عليها تمنعك من تقديم البيانات البيومترية في الوقت المحدد فعليك إبلاغ وزارة الداخلية خلال المهلة المحددة لكي لا توقف الإجراءات الخاصة بطلبك ولا تكون مضطراً إلى مغادرة أراضي الجمهورية التشيكية. احفظ جيداً على بطاقة تصريح الإقامة لأن فقدانها أو إتلافها يؤدي إلى غرامة عالية لإصدار بطاقة جديدة. ومن الضروري اطلاقك على المزيد من المعلومات عن هذا الموضوع في موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - «الهوية البيومترية».

## أسلوب الإبلاغ عن التغييرات

خلال إقامتك في الجمهورية التشيكية عليك الإبلاغ خلال 3 أيام عمل عن تغيير اللقب والحالة المدنية وتغيير البيانات في جواز السفر وتغيير البيانات في بطاقة تصريح الإقامة.

وكذلك عليك الإبلاغ خلال 30 يوما عن تغيير العنوان في الجمهورية التشيكية، وعليك الإبلاغ في المهلة القانونية، وفي العنوان الجديد لا تنسى لصق علامة بإسْمك ولقبك على صندوق البريد! ومن المرجح أن ترسل لك السلطات الحكومية بريدا مسجلا يحتوي على معلومات مهمة، وإذا لم يجدك موزع البريد في مكان إقامتك فسوف يدعوك مكتب شركة البريد التشيكي بصفتك المرسل إليه عن طريق إيداع إبلاغ عن عدم إمكانية تسليم الأوراق إليك في الصندوق لتسلم الأوراق خلال 10 أيام في مكتب البريد. وإذا لم تتسلم الأوراق في مكتب البريد التشيكي خلال 10 أيام من اليوم الذي كان البريد جاهزا للتسليم فتعتبر الأوراق مستلمة في اليوم الأخير لهذه المهلة.

ويتم الإبلاغ عن التغييرات شخصيا أو كتابيا في مكتب من مكاتب وزارة الداخلية، وتأكد مسبقا من ضرورة حضورك الشخصي أو إمكانية الإبلاغ كتابيا، وفي أي حال ينبغي الالتزام بالمهلة القانونية للإبلاغ عن التغيير وتسليم الأصل أو إرساله أو صورة طبق الأصل لوثيقة تثبت التغيير.

وإذا كان من الضروري إصدار بطاقة جديدة لتصريح الإقامة نتيجة التغيير فعليك دفع رسم مقرر.

والمزيد عن هذا الموضوع في موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - «الإبلاغ عن التغييرات».

## أسلوب مد الإقامة في الجمهورية التشيكية

إذا كنت مقيما في الجمهورية التشيكية بناء على تأشيرة المدة طويلة وقررت مد الإقامة فتستطيع تقديم طلب مدھا قبل 90 يوما من انتهاء التأشيرة وليس قبل ذلك وقبل انتهاء صلاحية التأشيرة على أقصى حد، وإذا لم تزد إقامتك الحالية والمخططة معا عن ستة واحدة فتطلب مد صلاحية التأشيرة فقط، وعند مد تأشيرة المدة طويلة ينبغي استمرار غرض الإقامة نفسه.

وفي حالة مد الإقامة بناء على تأشيرة المدة طويلة بطلب تصريح الإقامة لمدة طويلة للمرة الأولى فمن الممكن تقديم الطلب قبل 120 يوما من انتهاء التأشيرة وليس قبل ذلك وحتى يوم العمل الأخير قبل انتهاء صلاحية التأشيرة على أقصى حد، وينبغي استمرار غرض الإقامة نفسه وتقديم كل البيانات والمستندات الخاصة بالطلب.

إذا كنت مقيما في الجمهورية التشيكية بناء على تصريح الإقامة لمدة طويلة وقررت مد إقامتك فهناك نفس المهلة القانونية لتقديم طلب مد تصريح الإقامة لمدة طويلة كما هي عند تقديم الطلب الأول من التأشيرة (قبل 120 يوما من انتهاء صلاحية تصريح الإقامة لمدة طويلة الحالي وليس قبل ذلك وحتى يوم العمل الأخير قبل انتهاء صلاحيته على أقصى حد)، وعليك أيضا تقديم كل البيانات والمستندات الخاصة بالطلب.

ونلفت نظرك إلى أن مد بطاقة التوظيف يتم قبل 120 يوما من انتهائها وليس قبل ذلك وبعد أقصى 30 يوما من انتهائها.

وإذا لم تقدم طلب مد صلاحية تأشيرة المدة طويلة أو طلب إصدار التصريح الأول بالإقامة لمدة طويلة على أراضي الجمهورية التشيكية أو طلب مد التصريح خلال المدة القانونية المحددة فسوف يؤدي هذا الأمر إلى إنهاء إقامتك في الجمهورية التشيكية.



# أسلوب السفر إلى دول أخرى من منطقة شنغن والاتحاد الأوروبي

منطقة شنغن هي منطقة مشتركة للدول التي لا تقوم بمراقبة الأشخاص على حدودها المشتركة. عدم القيام بمراقبة الحدود مستبدل بالتعاون المشدد والقواعد المشتركة لحماية الحدود الخارجية وتعاون الشرطة والقضاء وحماية البيانات الشخصية وإصدار التأشيرات وتبادل البيانات في نطاق نظام شنغن المعلوماتي. وتبادل دول منطقة شنغن المعلومات. وإذا خالف أجنبي القانون في دولة وتم تسجيله في نظام شنغن المعلوماتي (SIS) فمن الممكن أن يؤدي هذا الأمر إلى منعه الدخول إلى الدول الأخرى من منطقة شنغن أو إنهاء إقامته فيها.

**ودول أعضاء منطقة شنغن هي:**

بلجيكا والجمهورية التشيكية والدنمارك وإستونيا وفنلندا وفرنسا وأيسلندا وإيطاليا وليختنشتاين ولاتفيا ولوكسمبورغ والمجر ومالطا وألمانيا وهولندا والنرويج وبولندا والبرتغال والنمسا واليونان وسلوفاكيا وسلوفينيا وإسبانيا والسويد وسويسرا.

وأما دول أعضاء الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية الأخرى وهي بلغاريا وكرواتيا وإيرلندا وقبرص ورومانيا وبريطانيا العظمى فليست أعضاء في منطقة شنغن.

من حق مواطن دولة غير عضو في الاتحاد الأوروبي أن يسافر في أراضي الاتحاد الأوروبي/شنغن بناء على وثيقة سفر سارية مفعول. ولا يمكن استخدام بطاقة تصريح الإقامة الصادرة من الجمهورية التشيكية أو دولة عضو أخرى كوثيقة سفر لأجل السفر في الاتحاد الأوروبي.

إذا كانت لديك تأشيرة المدة الطويلة أو تصريح الإقامة لمدة طويلة على أراضي الجمهورية التشيكية فمن الممكن أن تسافر إلى دول أخرى من منطقة شنغن ولكن هناك شروط لمثل هذا السفر فليس من المسموح لك أن تقضي على أراضي هذه الدول أكثر من 90 يوما خلال فترة 180 يوما. وتوجد الآلة الحاسبة لعدد الأيام (90 يوما خلال فترة 180 يوما) في شنغن في موقع:

[https://ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator\\_en](https://ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator_en)

وبالنسبة إلى السفر إلى دول أخرى من الاتحاد الأوروبي خارج منطقة شنغن فعليك التأكد من شروط الدخول فيها في سفارة دولة معينة. ومن المحتمل أن تكون في حاجة إلى تأشيرتها (حتى لدخول مطارها). وتوجد قائمة السفارات مثلا في موقع وزارة الخارجية وهو [www.mzv.cz](http://www.mzv.cz).

وللمزيد من المعلومات عن هذا الأمر انظر إلى موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - السفر في الاتحاد الأوروبي / منطقة شنغن".

# أريد أن تأتي أسرتي إليّ إلى الجمهورية التشيكية

## تأشيرة المدة القصيرة بناء على الدعوة

زيارة قصيرة من الممكن أن يقدم ضيوفك أو أفراد أسرتك طلب تأشيرة شنغن (تأشيرة المدة القصيرة حتى 90 يوماً) في سفارة الجمهورية التشيكية. وعليك بصفتك صاحب الدعوة إصدار استمارة الدعوة الموجودة في مكتب شرطة الأجانب حسب مكان إقامتك، وتقوم شرطة الأجانب بتوثيق الدعوة.

ومن الأوراق والبيانات التي سوف يحتاج إليها أفراد أسرتك لتقديم الطلب باللغة التشيكية (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثوقة):

- استمارة الدعوة الجاهزة والموثوقة من قبل الشرطة
- معلومات تقديري نيتهم من مغادرة أراضي الجمهورية التشيكية / منطقة شنغن قبل انتهاء التأشيرة (مثل حجز تذكرة السفر / تذكرة الطيران وإثبات المصادر المالية وإثبات الوظيفة وإثبات ملكية عقار وإثبات العلاقات العائلية أو علاقات العمل... وإلخ)
- إثبات تأمين صحي ساري المفعول في الجمهورية التشيكية

## تأشيرة المدة الطويلة للغرض «العائلي»

إذا كنت مقيماً على أراضي الجمهورية التشيكية بناء على تأشيرة المدة الطويلة أو لم تستوف بشروط إصدار تصريح الإقامة لمدة طويلة لغرض لم الشمل (أنظر إلى أدناه) فمن الممكن أن يقدم أفراد أسرتك طلب تأشيرة المدة الطويلة للغرض «العائلي». وعليك أن تفكر فيما إذا كانت لديك مصادر مالية كافية تغطي احتياجات أفراد أسرتك. ومن الممكن أن تكون المدة لإصدار القرار حتى 120 يوماً.

ومن الأوراق والبيانات التي سوف يحتاج إليها أفراد أسرتك لتقديم الطلب (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثوقة إلى اللغة التشيكية):

- شهادة ميلاد أو شهادة عقد زواج تثبت العلاقة العائلية
- جواز السفر
- صورة (1)
- شهادة ميلاد أو شهادة عقد زواج تثبت العلاقة العائلية
- إثبات مصادره المالية الكافية وقدرتهم للتصرف بها على أراضي الجمهورية التشيكية
- مستخرج من سجل السوابق من الدولة التي هم مواطنوها وكذلك من الدول التي كانوا مقيمين فيها خلال السنوات الثلاثة الأخيرة بصورة مستمرة لمدة أطول من 6 أشهر، وليس من المطلوب هذا المستخرج من أجناب عمرهم أقل من 15 سنة. وينبغي توثيق المستخرج من سجل السوابق (مما يسمى بالتوثيق الأعلى) أو التوثيق بالشريط النصي (الأبوستيل) إلا إذا كانت هناك اتفاقية دولية بين البلدين تلغي هذا الواجب (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية).
- إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية).
- إثبات التأمين الصحي السياحي في الجمهورية التشيكية لمدة الإقامة على أراضي الجمهورية التشيكية ومن الممكن أن يطلبوا منك إثبات سداد سعر التأمين.

ومن الضروري اطلاعك على المزيد مما هو مطلوب عند تقديم الطلب المعين لأفراد أسرتك في موقع: [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل «مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي» - «تأشيرة الإقامة لمدة لا تزيد عن 90 يوماً» و«تأشيرة الإقامة لمدة تزيد عن 90 يوماً». وعليك أن تفكر فيما إذا كانت لديك القدرة المادية لتغطية احتياجات أسرتك.

## تصريح إقامة المدة الطويلة لغرض لم الشمل

ومن الممكن أيضاً أن يقدم أفراد أسرتك طلب إقامة المدة الطويلة لغرض لم الشمل إذا كان لديك تصريح الإقامة لمدة طويلة وأنت مقيم على أراضيها لمدة 15 شهراً على الأقل أو إذا كانت لديك بطاقة التوظيف وأنت مقيم على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة 6 أشهر على الأقل. ومن الضروري أيضاً أن تفكر فيما إذا كانت لديك مصادر مالية كافية تغطي احتياجات أفراد أسرتك. وفي هذه الحالة عليك إثبات دخل شهري إجمالي صاف منتظم يشمل دخلك ودخل أفراد أسرتك وينبغي أن يزيد هذا المبلغ إجمالي التكاليف الشهرية للسكن والحد الأدنى للحياة للأشخاص الذين يتم تقييمهم بصورة مشتركة. ومن الممكن أن تكون المدة لإصدار القرار حتى 270 يوماً.

ومن الأوراق والبيانات التي سوف يحتاج إليها أفراد أستراليا لتقديم الطلب باللغة التشيكية (أما الوثائق الخارجية فينبغي ترجمتها الموثقة):

- شهادة ميلاد أو شهادة عقد زواج تثبت العلاقة العائلية
- إثبات سكن لهم في الجمهورية التشيكية
- إثبات الدخل المالي المنتظم لك ولأسترتك بقيمة محددة بالقانون على الأقل
- إثبات تأمينهم الصحي ساري المفعول في الجمهورية التشيكية
- مستخرج من سجل السوابق من بلدهم (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية)
- إثبات الاستيفاء بشروط الإجراءات ضد الأمراض المعدية (بناء على طلب سفارة الجمهورية التشيكية).

ومن الضروري اطلاعك على المزيد مما هو مطلوب عند تقديم الطلب لأفراد أستراليا في موقع: [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) في الفصل „مواطنو الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي“ - „إقامة المدة الطويلة“ - „غرض لم الشمل“. وعليك أن تفكر فيما إذا كانت لديك القدرة المادية لتغطية احتياجات أستراليا.

ولا تنسى أن:

- من حق أفراد أستراليا تقديم طلب تأشيرة المدة الطويلة أو إقامة المدة الطويلة (من الممكن تقديم طلب إقامة المدة الطويلة بعد 15 شهرا أو 6 أشهر من إقامتك في الجمهورية التشيكية). ويتم إصدار تأشيرة المدة الطويلة في أول الأمر لمدة سنة واحدة (1) على أقصى حد وإقامة المدة الطويلة لمدة سنتين (2) على أقصى حد.
- وإذا كان لدى أفراد أستراليا في الجمهورية التشيكية تصريح الإقامة لمدة طويلة لغرض لم الشمل ووجدوا بعد وصولهم فرصة عمل مناسبة فمن المسموح لهم أن يعملوا في الجمهورية التشيكية ولا يحتاجون إلى إصدار القرار بتصريح التوظيف أو بطاقة التوظيف.
- قبل اتخاذ القرار إحضار أستراليا عليك أن تفكر فيما إذا كان دخل أستراليا كافيا لاحتياجاتكم. وعليك إثبات هذا الأمر بأسلوب موثوق عندما يقدم أفراد أستراليا طلب التأشيرة أو الإقامة لمدة طويلة.
- وعليك إدخال الطفل في عمر 6 سنوات وحتى 15 للمدرسة للحصول على التعليم الإلزامي وإلا فسوف تتعرض لعقوبة.

## التأمين الصحي والاجتماعي في الجمهورية التشيكية

على كل مقيم في الجمهورية التشيكية التأمين الصحي.

وفي الجمهورية التشيكية نوعان أساسيان من التأمين الصحي - التأمين العام والتأمين التجاري.

والتأمين الصحي العام خاصة للفئات التالية من الأجانب:

- كل الأجانب الذين لديهم تصريح الإقامة الدائمة
- الأجانب الموظفون لدى صاحب عمل له مقر أو الإقامة الدائمة على أراضي الجمهورية التشيكية (يدفع صاحب العمل التأمين الصحي) بغض النظر على نوع تصريح الإقامة (التأشيرة أو إقامة المدة الطويلة)
- مواطنو الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وأفراد أسرهم (على شروط معينة)
- فئات معينة أخرى (مثلا مقدم طلب اللجوء)

التأمين الصحي التجاري (مما يسمى بالتأمين الصحي السياحي) قائم على علاقة قانونية خاصة بحتة ويتعلق خاصة

بالفئات الآتي ذكرها من الأجانب (باستثناء الأجانب بتصريح الإقامة الدائمة):

- التجار (شخص يعمل بحسابه الخاص - OSVČ) ورجال أعمال آخرون
- أفراد أسر الموظفين والتجار (شخص يعمل بحسابه الخاص - OSVČ)
- الطلبة

ويحدد قانون الاتحاد الأوروبي («نظام التأشيرة») شروط التأمين الصحي السياحي لإقامة لا تزيد عن 90 يوماً (تأشيرة شنغن).

إذا طلبت تأشيرة المدة الطويلة أو تصريح الإقامة لمدة طويلة في سفارة من سفارات الجمهورية التشيكية فينبغي أن يكون لديك التأمين الصحي التجاري لإقامتك في الجمهورية التشيكية الذي يغطي تكاليف العناية الصحية اللازمة التي لا تُؤجل بما فيه تكلفة نقل المريض أو نقل الجثة في حالة الوفاة. وينبغي أن يكون الحد الأدنى للتعويض من التأمين لحدث واحد 60.000 يورو. وليس من المسموح استثناء تقديم التعويض من التأمين السياحي في حالة إصابة بسبب عمل مقصود أو خطأ الشخص المؤمن عليه أو مشاركته فيه أو حتى بسبب تناول الكحول أو المسكرات أو المؤثرات العقلية من قبل الشخص المؤمن عليه.

إذا طلبت تأشيرة المدة الطويلة أو تصريح الإقامة لمدة طويلة أو مد تصريح الإقامة خلال إقامتك على أراضي الجمهورية التشيكية فعليك عقد التأمين الصحي التجاري الذي يشمل العناية الصحية الشاملة. ومعنى التأمين الصحي الشامل أن الشخص المؤمن عليه سوف يحصل على العناية الصحية بهدف الحفاظ على حالته الصحية التي كان فيها قبل عقد التأمين الصحي بدون دفع مباشر لتكلفة العلاج من قبل الشخص المؤمن عليه. ولا ينبغي أن يستثنى هذا التأمين العناية الصحية الوقائية أو العناية الصحية المنتظمة أو العناية الصحية المتعلقة بحمل الأم المؤمن عليها وولادة طفلها. ومن الممكن الاتفاق على العناية الصحية التجارية في نطاق العناية الصحية الشاملة فقط مع شركة تأمين مرخصة لهذا التأمين على أراضي الجمهورية التشيكية.

وليس من المطلوب تقديم شهادة التأمين الصحي التجاري إذا أثبت أن التكلفة المتعلقة بالخدمات الصحية المقدمة سوف يتم دفعها بناء على اتفاقية دولية أو بأسلوب آخر بناء على تعهد كتابي لشخصية اعتبارية أو دائرة حكومية أو بناء على الالتزام الموجود في الدعوة المؤثقة من قبل الشرطة.

إذا كان الأجنبي موظفاً فيدفع صاحب العمل تأمينه الاجتماعي كذلك. وإذا كان الأجنبي رجل أعمال فيدفع تأمينه الاجتماعي بنفسه.

وإذا لم تكن ملتزماً بالاشتراك في التأمين الصحي والاجتماعي طبقاً للقوانين التشيكية فتتعرض لعدم منح التأشيرة أو تصريح الإقامة أو لإلغائه.



# ما عليّ تجنبه؟ ما هي المخاطر؟

## المساعدة المجانية والمعلومات

- عند الحاجة اطلب مساعدة مراكز الاندماج أو المنظمات الغير ربحية حكومية التي من شأنها مساعدتك وتقديم الاستشارة القانونية والاجتماعية مجاناً.
- وقيل طلب هذه المساعدة اطلع أولاً على المعلومات المتاحة لك والموثوق بها المقدمة من قبل الدوائر الحكومية على الانترنت - مثلاً [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) أو [www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/zamka](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka). وإذا لم تكن هذه المعلومات كافية اكتب كل الأسئلة التي تريد الحصول على الرد عليها واطلب موعداً للاستشارة. واحضر معك للاستشارة كل المستندات المتعلقة بمشكلتك.
- وبناء على المساعدة والخبرة المجانية سوف تستطيع إنهاء أمورك بنفسك بكل سهولة.

## الوساطة

- لا تدفع بلا جدوى على إنهاء إجراءات سفرك وإقامتك في الجمهورية التشيكية. وتستطيع إنجاز أغلبية أمورك بنفسك! اطلب معلومات صحيحة كافية من السفارة أو اطلع على موقع الهجرة التابع لوزارة داخلية الجمهورية التشيكية أو اطلب المعلومات عن طريق مراكز الاندماج الرسمية والمنظمات الغير ربحية الغير حكومية. ولا تعتمد بصورة تلقائية على المعلومات من مصادر أخرى غير مصادر المواقع الرسمية على الانترنت.
- إذا قررت استخدام خدمات الوساطة في وكالة العمل فتأكد من ان الوكالة لديها تصريح ساري مفعول بوساطة العمل. وتوجد قائمة وكالات الوساطة المعتمدة في موقع وزارة العمل والشؤون الاجتماعية: [www.portal.mpsv.cz/sz/zamest/zpr\\_prace](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zamest/zpr_prace)

## الوثائق والمستندات الشخصية

- لا تسلم وثائقك الشخصية (جواز سفر) لأي أحد وعليك الحصول على نسخ طبق الأصل من المستندات المهمة. واحضر معك إلى الجمهورية التشيكية مستندات أخرى متعلقة بمؤهلاتك ومؤهلات أطفالك (إذا أتوا معك) وبطاقات التطعيم أو مستندات مهمة أخرى.
- احفظ جيداً على البطاقة البيومترية التي تثبت إقامتك في الجمهورية التشيكية لأن فقدانها أو إتلافها يؤدي إلى غرامة عالية لإصدار بطاقة جديدة.

## التوكيل

- لا توقع على توكيل عام لتمثيلك في الأمور التي تستطيع أو ينبغي عليك إنجازها بنفسك (مثلاً التوقيع على العقود أو تسلم البريد... إلخ).
- ويستخدم التوكيل للتمثيل لأمر محددة بدقة ولشخص معين أو لتاريخ معين يتعلق به التوكيل.
- وإذا وكلت شخصاً لتمثيلك فأختر شخصاً موثوقاً به واحفظ على نسخة من التوكيل. والتمثيل مقابل أجر خاص بالمحامين الذين لديهم ترخيص المحاماة. وأسأل عن نتيجة التمثيل وإذا كان لديك أي شك فأسأل في الدائرة المختصة المسؤولة عن قضيتك. ومن الممكن إلغاء التوكيل في أي وقت.
- واحفظ جيداً على كل المستندات والوثائق وينبغي أن تكون كل الاتفاقات المتعلقة بعملك مكتوبة دائماً لمطالبة حقه عند الحاجة.

## ظروف العمل

- ينبغي الاتفاق على ظروف العمل وتفاصيل العمل الذي سوف تقوم به قبل وصولك إلى الجمهورية التشيكية كتابيا.
- إذا اضطررت للقيام بالعمل بعد وصولك إلى الجمهورية التشيكية غير العمل المتفق عليه وأنت لست موافقا عليه فقد يعتبر مخالفة للقانون من قبل صاحب العمل وبالتالي جرعة (النصب) أو في أسوأ الحالات اتجارا لأجل الاستغلال. وقد يواجه هذا الأمر الرجال والنساء ويتميز بمعاملة مسيئة لكرايمتك أو ظروف العمل السيئة (ساعات زائدة عن وقت العمل الرسمي أو ظروف غير صحية أو عمل خطير أو مهدد للصحة) أو سداد ديون وهمية أو الاستغلال الجنسي أو النفسي. وفي هذه الحالة عليك التوجه إلى منظمات غير حكومية خاصة (انظر إلى فصل بيانات الاتصال) أو شرطة الجمهورية التشيكية التي تساعدك للدفاع عن حقوقك. وتساعد شهادتك على معاقبة الجاني وتحمي أجنب آخرين من مثل هذا الاستغلال.
- إذا أصبحت طرفا متضررا في الاتجار وتعاونت مع دوائر الجمهورية التشيكية فمن الممكن أن تطلب تصريح الإقامة لمدة طويلة لغرض الحماية على أراضي الجمهورية التشيكية ولن يسحب منك تصريح الإقامة.

## الديون وعدم المديونية

- احذر من الاقتراض لأن ديونك والمصادرة المحتملة (الحجز على ممتلكاتك) قد تؤدي بك إلى فخ وإلى مشاكل قد تؤدي إلى إقامة غير قانونية. وقد تتعلق الغرامات وغرامات التأخير عن الدفع بأمور تبدو بسيطة ومنها غرامة ركوب المواصلات العامة بدون تذكرة صالحة أو عدم دفع رسم الإذاعة والتلفزيون أو عدم دفع أقساط بضاعة قمت بشرائها أو عدم دفع رسم نقل النفايات أو التأمين الصحي أو الاجتماعي.
- وفي الجمهورية التشيكية سجل المديونين. وسوف تحتاج إلى إثبات عدم المديونية أيضا في الإجراءات المتعلقة بملك الحر وتصريح إقامتك.

## الالتزام بالقانون

- وقد تؤدي مخالفة الالتزامات المتعلقة بالإقامة والعمل أو قوانين الجمهورية التشيكية بصورة عامة إلى طردك من البلد وكذلك إلى تسجيل إسمك في الوقت نفسه في نظام شنغن المعلوماتي (SIS). ومعناه أنك سوف تمنع من الدخول إلى كل الدول التابعة لمنطقة شنغن.

## تغيير العنوان في الجمهورية التشيكية

- عليك الإبلاغ بتغيير مكان إقامتك في الجمهورية التشيكية خلال المهلة القانونية المحددة. ومن المرجح أن ترسل لك السلطات الحكومية بريدا مسجلا يحتوي على معلومات مهمة. وإذا لم يجدهك موزع البريد في مكان إقامتك فسوف يدعو مكتب شركة البريد التشيكي بصفتك المرسل إليه عن طريق إيداع إبلاغ عن عدم إمكانية تسليم الأوراق إليك في الصندوق لتسلم الأوراق خلال 10 أيام في مكتب البريد. وإذا لم تتسلم الأوراق في مكتب البريد التشيكي خلال 10 أيام من اليوم الذي كان البريد جاهزا للتسليم فتعتبر الأوراق مستلمة في اليوم الأخير لهذه المهلة. وينبغي لصق علامة واضحة بإسمك على صندوق البريد وعلى الجرس لكي يجدهك موزع البريد.

## المدخرات للاستخدام عند الحاجة

- إذا كان من الممكن من الأفضل أن يكون لديك مبلغ احتياطي لظروف غير متوقعة أو لعودتك إلى وطنك.

# بيانات الاتصال المهمة في الجمهورية التشيكية

## قبل السفر إلى الجمهورية التشيكية

سفارات الجمهورية التشيكية، إصدار تأشيرات شنغن:

- وزارة خارجية الجمهورية التشيكية - قسم التأشيرات
- البريد الإلكتروني: [www.mzv.cz](mailto:kkm@mzv.cz), [kkm@mzv.cz](mailto:kkm@mzv.cz)

## بعد الوصول إلى الجمهورية التشيكية

كل الأمور المتعلقة بالإقامة ومد الإقامة والإبلاغ بالتغيرات:

- وزارة داخلية الجمهورية التشيكية: قسم سياسة اللجوء والهجرة (OAMP)
- [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) - في هذا الموقع سوف تحصل على بيانات الاتصال لمكاتب وزارة الداخلية في مناطق مختلفة في الجمهورية التشيكية وللاستعلامات من الممكن أن تتصل بكل من:
- خط الاستعلامات لوزارة الداخلية باللغة التشيكية: هاتف: (+420) 974 832 421, (+420) 974 832 418
- البريد الإلكتروني: [pobyty@mvr.cz](mailto:pobyty@mvr.cz)

الاطلاع على أوراق الإقامة وتوثيق استمارة الدعوة وواجب الإبلاغ والتسجيل بعد الوصول على أراضي الجمهورية التشيكية:

- شرطة الجمهورية التشيكية - خدمة شرطة الأجانب
- [www.policie.cz/clanek/agenda-cizinecke-policie.aspx](http://www.policie.cz/clanek/agenda-cizinecke-policie.aspx)

العمل في الجمهورية التشيكية والمعلومات ووكالات الوساطة وفرص العمل (للأجانب أيضا):

- وزارة العمل والشؤون الاجتماعية
- عمل الأجانب في الجمهورية التشيكية: [www.portal.mpsv.cz/sz/zahr\\_zam/zamka](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka)
- وكالات وساطة العمل: [www.portal.mpsv.cz/sz/zamest/zpr\\_prace](http://www.portal.mpsv.cz/sz/zamest/zpr_prace)
- مكاتب العمل: [www.portal.mpsv.cz/upcr](http://www.portal.mpsv.cz/upcr)
- إدارات المراقبة وتفتيش العمل: [www.suip.cz](http://www.suip.cz)

المعلومات والاستشارة المجانية:

- مراكز الاندماج - [www.integracnicentra.cz](http://www.integracnicentra.cz)
- توجد مراكز الاندماج تقريبا في كل محافظة في الجمهورية التشيكية. وسوف تقدم لك مراكز الاندماج المعلومات مجانا عن الجهات التي عليك التوجه إليها لإنجاز أمورك وتقدم لك دروس اللغة التشيكية والاستشارة والترجمة وعددا من الخدمات الأخرى. ومن الممكن أن تستخدم الانترنت في مراكز الاندماج - سوف يساعدك موظفو المراكز في استخدام الانترنت.

• المنظمات الغير ربحية الحكومية (NNO) - توجد في موقع [www.cizinci.cz](http://www.cizinci.cz) كل بيانات الاتصال في الفصل „العناوين“.

وتقدم المنظمات الغير ربحية الغير حكومية استشارة اجتماعية وقانونية مجانا ودروس اللغة التشيكية والمساعدة في التعامل مع الدوائر الحكومية أو مرافقتك إليها أو إلى الطبيب أو عند التعامل مع المدرسة والترجمة الفورية والكتابة. وعن طريق الهاتف من الممكن أن تطلب نصيحة أو مساعدة من أي منظمة غير ربحية غير حكومية حتى خارج مكان إقامتك. وفي بعض المناطق توجد المنظمات الغير ربحية الحكومية التي تستطيع الذهاب إليها وطلب الاستشارة.

ونذكر هنا بعض المنظمات:

- المنظمة لمساعدة اللاجئين - OPU - الاستشارة القانونية والاجتماعية  
هاتف: +420 730 158 779 و +420 730 158 781 و +420 739 413 983 (الشؤون الاجتماعية) البريد الإلكتروني: opu@opu.cz
- مكتب الاستشارة للاندماج - PPI - الاستشارة القانونية والاجتماعية  
www.p-p-i.cz هاتف: +420 603 281 269 (الشؤون الاجتماعية) البريد الإلكتروني: praha@p-p-i.cz
- المنظمة الدولية للهجرة (IOM) International Organization for Migration  
الاستشارة والهجرة للعمل والعودة الطوعية  
www.iom.cz هاتف: +420 233 370 160 البريد الإلكتروني: prague@iom.int
- المركز لاندماج الأجانب - CIC - الاستشارة في مجال العمل والشؤون الاجتماعية  
www.cicpraha.org هاتف: +420 222 360 452 (الشؤون الاجتماعية)، +420 702 150 630 (شؤون العمل) البريد الإلكتروني: info@cicpraha.org
- جمعية الاندماج والهجرة - SIMI - الاستشارة القانونية والاجتماعية  
www.migrace.com هاتف: +420 605 253 994 (الشؤون الاجتماعية) هاتف: +420 603 547 450 (الشؤون القانونية) البريد الإلكتروني: poradna@migrace.cz
- مؤسسة „InBáze, z.s.“ - الاستشارة القانونية والاجتماعية  
www.inbaze.cz هاتف: +420 739 037 353 البريد الإلكتروني: info@inbaze.cz
- منظمة الجمهورية التشيكية الخيرية (Charita ČR) - مساعدة الأجانب عند الحاجة  
www.charita.cz (باللغة المنغولية والفيتنامية) (www.charita.cz/infolinka)  
ولهذه المنظمة شبكة فروعها في الجمهورية التشيكية كلها.
- منظمة أبرشية براغ الخيرية (Arcidiecézní charita Praha) - مركز الهجرة  
الاستشارة القانونية والاجتماعية والمبيت لمدة قصيرة عند الحاجة ومساعدة أشخاص تعرضوا للاتجار  
www.praha.charita.cz هاتف: +420 224 813 418  
البريد الإلكتروني: migrace@praha.charita.cz
- مؤسسة „META o.p.s.“ - الاستشارة في مجال التعليم للشباب وبالغي العمر ومعادلة الشهادات  
www.meta-ops.cz هاتف: +420 222 521 446 البريد الإلكتروني: info@meta-ops.cz
- La Strada Česká republika - مساعدة أشخاص تعرضوا للاستغلال والاتجار  
www.strada.cz خط المساعدة: (+420) 222 717171 الاستعلامات: (+420) 800 077 777

موقع الهجرة للاتحاد الأوروبي:

www.ec.europa.eu/immigration •



## قبل السفر

- 1) ينبغي أن يكون لدى جواز سفر ساري المفعول أو إذا كنت أدنى من 15 سنة من العمر ولم يكن لدى جواز سفر خاص بي فينبغي أن أكون مسجلاً في جواز سفر أحد والدي. ولأجل الحصول على تأشيرة المدة الطويلة لا يكون جواز السفر صادراً منذ أكثر من 10 سنوات وينبغي أن يحتوي على صفتين (2) فارغتين على الأقل وتكون مدة صلاحيته أطول من ثلاثة أشهر على الأقل من مدة صلاحية تأشيرة المدة الطويلة. أشهر على الأقل من مدة صلاحية تأشيرة المدة الطويلة.
- 2) قد حصلت على المعلومات لتقديم طلب التأشيرة أو تصريح الإقامة في سفارة الجمهورية التشيكية أو قد اطلعت على موقع [www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci) للحصول عليها.
- 3) لدي التأمين الصحي ساري المفعول في الجمهورية التشيكية.
- 4) لدي تأشيرة في جواز سفري أو قد حصلت على التعليمات من السفارة عن منح تصريح الإقامة.

## بعد الوصول

- 1) خلال 3 أيام عمل بعد الوصول على الاستيفاء بواجب الإبلاغ والتسجيل شخصياً في شرطة الأجانب (إذا كانت لدي تأشيرة) أو في مكتب من مكاتب وزارة الداخلية (إذا طلبت تصريح الإقامة لمدة طويلة) إذا لم يتم بهذا الواجب صاحب مكان سكنك.
- 2) إذا طلبت تصريح الإقامة لمدة طويلة فعلياً خلال 3 أيام بعد الوصول الحضور شخصياً إلى مكتب من مكاتب وزارة الداخلية لجمع البيانات البيومترية.
- 3) إذا تمت بتقديم البيانات البيومترية على الحضور شخصياً مرة أخرى في المكتب نفسه لتسلم البطاقة ودفع الرسوم المقررة.

## خلال الإقامة

- 1) على الإبلاغ عن تغيير اللقب والحالة المدنية وتغيير البيانات في جواز السفر وتغيير البيانات في بطاقة تصريح الإقامة بما فيه العنوان في الجمهورية التشيكية في مكتب من مكاتب وزارة الداخلية.
- 2) إذا كنت أرغب في الإقامة أطول من صلاحية تصريحتي بالإقامة فعلياً تقديم الطلب مسبقاً خلال المهلة القانونية:
  - ملة تأشيرة المدة الطويلة (قبل 90 - 14 يوماً من انتهاء صلاحية التأشيرة الحالية)، أو
  - لتصبح الإقامة لمدة طويلة الأول أو لمده (قبل 120 يوماً من انتهاء صلاحية التأشيرة الحالية أو تصريح الإقامة لمدة طويلة وليس قبل ذلك وحتى يوم العمل الأخير قبل انتهاء صلاحية التأشيرة الحالية أو تصريح الإقامة لمدة طويلة).
- 3) ينبغي أن استمر طوال مدة إقامتي في الغرض الذي حصلت على التأشيرة أو على تصريح الإقامة لمدة طويلة لأجله.

## بيانات الاتصال:

سفارة الجمهورية التشيكية  
وزارة خارجية الجمهورية التشيكية  
[www.mzv.cz](http://www.mzv.cz)  
البريد الإلكتروني: [vo@mzv.cz](mailto:vo@mzv.cz)

## بعد الوصول إلى الجمهورية التشيكية:

وزارة داخلية الجمهورية التشيكية: قسم سياسة اللجوء والهجرة (OAMP)  
[www.mvcr.cz/cizinci](http://www.mvcr.cz/cizinci)  
خط الاستعلامات: +420 974 832 421، +420 974 832 418  
البريد الإلكتروني: [pobyty@mvcr.cz](mailto:pobyty@mvcr.cz)



تفضل إلى مشاهدة فلم قصير عنوانه  
"المحطة القادمة - الجمهورية التشيكية"  
في موقع وزارة الداخلية.

MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



تم إعداد النشرة في نطاق مشروع يركز على اندماج الأجانب وتقوم وزارة الداخلية الجمهورية  
التشيكية بتمويله. وتقوم منظمة "Slovo 21, z. s" بتنفيذ المشروع.